

Guénange à la Canner

■ GÉNÉROSITÉ À METZERVISSE

Le mécène de la Croix du Bredewee

Nicolas Frantz fait partie de ces personnes que tout le monde apprécie à Metzervisse. Aimable, serviable... et mécène ! Il a en effet fait restaurer, à ses frais, la croix la plus ancienne de Metzervisse, datée de 1612, qui a été détériorée l'été dernier. Ce monument, on peut dire que Nicolas Frantz, agriculteur metzervissois à la retraite, le connaît bien. Implantée au bord de la voie romaine appelée Bredewee au lieudit Siirkemees ou Les longs sillons, cette croix de chemin est érigée au beau milieu des terres qu'il exploitait lui-même il y a peu encore. Elle porte sur la face antérieure du fût, outre la date de sa construction, 1612, la mention « Meier Wihlme zu Metzerveis hat dis Kreutz lassen machen zu eren

Gottes » que l'on peut traduire par « Wilhelm Meier a laissé ériger cette croix à Metzervisse pour honorer Dieu ». Et lorsqu'en juillet dernier, la croix bourgeoignée qui trônait au-dessus du fût a été volée, il n'a pas hésité une seconde. Il a adressé un courrier à la mairie, qui en est propriétaire, proposant de la remettre ce monument dans son état d'origine, à ses frais. Avec l'accord du maire, Pierre Heine, il a contacté le tailleur de pierre Laurent Melchior de Volstroff qui a démonté l'ensemble pour le transporter dans son atelier tout proche. Là, aidé de Diane Alt, jeune tailleur de pierre, il a entrepris de réaliser une croix dans un bloc de pierre de Jaumont, conformément à une photo qui lui avait été transmise.

La table et le fût ont été soigneusement nettoyés avant la remise en place de l'ensemble. Nicolas Frantz a tenu à être présent lorsque les deux artisans ont installé la croix sur son socle. « J'en ai profité pour enlever une tablette qui avait été posée sur celle d'origine, cassée, et que j'ai réparée », a précisé Laurent Melchior. Ainsi la croix est vraiment comme avant. » L'heureux mécène n'a pas souhaité donner le montant qu'il a réglé pour cette restauration, mais n'a pas caché sa joie et sa fierté de voir « sa » croix à nouveau dans l'état dans lequel il l'avait toujours connue. Une petite plaque portant son nom a été apposée sur le socle, pour que l'on n'oublie pas son geste.



Nicolas Frantz, à gauche, est heureux du résultat du travail réalisé par Laurent Melchior et Diane Alt. Photo RL



URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner :

57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Hôtel-restaurant* LA CANNER

A découvrir ! Nouvelle carte et menus

● Tous les dimanches midi à 23[€]so

Brunch royal

(Entrée en buffet + plat au choix + fromage + dessert + vins + café)

● Tous les vendredis et samedis soir, à volonté

Cuisses de grenouilles + frites à volonté 18[€]so ou à emporter 14[€]so

Moules marinières + frites à volonté 15[€]so ou à emporter 11[€]so

● Tous les jeudis et dimanches soir, à volonté

Buffet campagnard + pommes rôties + fromage blanc à 16[€]so ou à emporter 12[€]

Service traiteur et plats à emporter, nous consulter.

POUR VOUS DIVERTIR : JEU DE QUILLES 4 SALLES PRIVÉES DE 10 À 150 PERSONNES

KÉDANGE-SUR-CANNER 57920

Tél. 03 82 83 50 23

Menu Saint-Valentin disponible sur www.hotel-canner.com

METZERVISSE

Repas dansant de l'Avant-garde

L'Avant-garde de Metzervisse organise son repas dansant annuel le 15 février prochain à partir de 20 h au centre culturel du chef-lieu de canton.

Le menu est de circonstance et l'animation musicale de la soirée sera confiée à la formation "Duo Nostalgie Musique".

La participation est fixée à 30 € par personne et 10 € pour les enfants de moins de 12 ans.

Réservation avant vendredi 7 février auprès de David Reiser au 06 36 51 17 18 ou Valérie Godot au 06 58 29 45 85.

Bourse aux vêtements et articles de puériculture

L'Association de Culture Populaire et de Loisirs de Metzervisse (A.C.P.L.M.) organise une bourse aux vêtements (adultes et enfants) et articles de puériculture le dimanche 9 février de 9 h à 17 h au centre culturel du chef-lieu de canton. L'installation se fera à partir de 8 h.

Cette manifestation est devenue un rendez-vous incontournable non seulement pour les amateurs de petits prix, mais aussi pour les exposants, semble-t-il. « À peine la bourse a-t-elle été annoncée sur le site de la mairie du chef-lieu de canton que les réservations ont afflué et en un jour et demi, les trente-trois tables disponibles ont été attribuées » se félicite Marjorie Cablé, la secrétaire.

Inutile donc de continuer à téléphoner ou de se présenter sans s'être inscrit, c'est complet !

Possibilité de restauration et vente de gâteaux sur place.

Club de l'amitié

Les membres du Club de l'amitié se retrouveront mardi 4 février, à 14 h, au centre culturel pour une réunion agrémentée d'un après-midi récréatif, au cours duquel ils dégusteront les crêpes de la Chandelier.



SERVICES

Permanences

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.



NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange :

Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef_prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).

Bousse: Roger Mercier

(tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff :

Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc

Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglange : Rose Rock

(tél. 03 82 56 88 99).

Menskirch : Xavier Kilburger

(tél. 03 87 64 92 44).

Metzeresche : Brigitte Lounissi

(tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-lès-Thionville :

Jean-Luc Massaro

(tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix,

Volstroff : F. Belner

(tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange : Alain Jost

(tél. 03 82 56 89 50).

■ ASSOCIATIONS

Centre social : les bénévoles relancent la machine

Le centre social de Guénange change. Il poursuit sa mutation vers une structure toujours plus ouverte. La stratégie du directeur Fabrice Mangin ? Placer les bénévoles au cœur de la machine.

Des petites actions qui prennent corps et qui font sens. » Fabrice Mangin, directeur du centre social de Guénange, joue l'humble. La vérité, c'est que depuis sa nomination en 2010, le centre revit. L'un des facteurs du succès : l'implication des bénévoles. « Ils avaient quasiment disparu... » Rodé à la vie sociale, Fabrice connaît trop le piège de l'institutionnel. « Ce qu'il faut, c'est des activités qui plaisent, des usagers qui proposent ». Bref, de la vie.

Les bénévoles sont une quarantaine aujourd'hui. Ils interviennent dans tous les domaines : club info, club cuisine, encadrement des sorties ados, animations. « Les exemples sont nombreux, sourit Fabrice. Nous donnons les clefs aux bénévoles, ce n'est pas de l'intégration de façade. »

Rassembler les bonnes volontés

Le centre Louise-Michel a bataillé pour rassembler. En parlant de rien, pas facile de constituer un réseau. « Deux impulsions fortes ont été données, reprend Fabrice. En 2011, avec la création du comité des usa-

gers, puis en 2012, avec le pôle famille. » Le comité des usagers établit un rapport de proximité. Le pôle famille, lui, rassemble dans un esprit intergénérationnel. « Le café parents, c'est avec eux, la gestion de la ludothèque, c'est encore eux... »

Ce vivier de bénévoles, par ailleurs tous usagers du centre, constitue une force vive. « Il démontre aux Guénangeois que l'on peut s'approprier l'outil du centre social. » Exemple d'actions fortes : la culture des jardins potagers, l'animation des jeux enfants tous les mercredis, les cours de couture, l'aide au foyer ados etc. « D'autres projets sont lancés, rebondit Fabrice. Notamment une épicerie sociale, même si le dossier n'est pas simple. »

Les bénévoles s'engagent par ouverture d'esprit (lire ci-dessous). Ouverture d'autant plus grande qu'ils sont mis en relation avec d'autres acteurs associatifs. Comme lors de la dernière journée de la culture maghrébine, où trois associations avaient fait vibrer la ville « avec les habitants et leurs aspirations », se souvient Fabrice. Grâce à leur centre !

Hubert GAMELON.



Une brochette de bénévoles, parmi les 40 du centre Louise-Michel. Photo Philippe NEU

Ils témoignent...

Karine : « Ma deuxième maison »

Karine est revenue s'installer à Guénange en 2010. « J'ai appris que le centre social battait de l'aile. Ça m'a touchée. Je me suis dit : "que vont faire les enfants ?" » Elle inscrit d'abord son fils au centre aéré d'été, puis s'implique dans le pôle familial du centre social. « C'est devenu ma deuxième maison. Dès qu'on a besoin de moi, je rappelle ! » Karine évoque la ludothèque, comme le jardinage. Prochain défi : « Convaincre plus de monde de l'utilité du centre. Les gens ont encore du mal avec la notion de gratuité... »

Julien : « Des vrais liens sociaux »

Julien est informaticien. Problème, il traverse une période de chômage. À 32 ans, pas facile d'encaisser. « Le centre social m'aide à bouger. J'ai rencontré plein de gens différents. En même temps que mes premières activités, comme le badminton, j'ai commencé à donner un coup de main dans mon domaine : l'informatique. » Julien a d'abord distillé des cours pointus, sur la conception de site web, avant de revenir à des connaissances plus larges, pour drainer du monde. « Ce sont des vrais liens sociaux ici. C'est ça que j'aime. »

Rose-Marie : « Il faut être polyvalente »

Rose-Marie a bossé dans tous les secteurs : de la couture aux transports. Pour conserver sa polyvalence, elle a rejoint le pôle familial du centre social. À Guénange, elle apporte son dynamisme. Sa dernière idée en date ? « Des ateliers de confections coutures, au service des autres associations. » Bref, les prochaines fêtes promettent d'être belles ! « Avec l'atelier cuisine, nous sommes déjà impliquées dans pas mal de manifestations. Noël ou le carnaval. J'aime donner un peu de moi-même, montrer ce que je sais faire. »

Sabine : « Ma fille est toujours au centre ! »

Sabine n'imagine pas Guénange sans son centre social. « C'est une dame de l'association familiale qui m'avait conseillé de venir, explique-t-elle. Et je ne regrette pas ! » Le centre travaille en étroite collaboration avec les caisses d'allocations, dont il répond aux normes d'animations. « J'ai tout de suite apprécié l'ambiance. Entre parents, mais aussi pour ma fille. Océane s'amuse toujours ici. » Notamment à la ludothèque, le mercredi, entièrement réaménagé par les bénévoles, dont Sabine fait désormais partie.

■ STUCKANGE

La commune fête son jubilé d'argent

Lors de la cérémonie des vœux, le maire Thierry Rein a rappelé qu'il y a maintenant 25 ans, le premier janvier 1989, grâce à l'opiniâtreté de Lucien Bach, la commune était séparée de Kuntzig et devenait ainsi une vraie commune après de nombreuses tentatives vaines au cours des siècles. Elle est maintenant maîtresse de son destin. La population a bien évolué durant ce quart de siècle puisqu'elle est passée de 642 habitants à 1022 aujourd'hui avec la construction de plusieurs lotissements. De nombreuses réalisations ont vu le jour dont la salle socioculturelle en 1997, la sécurisation de la rue Nationale et de la traversée devant l'école, la remise en état de la chapelle en péril, l'agrandissement de l'école avec bibliothèque et salle multimédia, et le périscolaire l'an passé ainsi que les ateliers municipaux. Des réalisations

non visibles mais tout aussi importantes ont été faites dont la remise en état de l'assainissement et la construction en commun avec trois autres communes de la station d'épuration. Autre évolution également, en 2001, il n'y avait que trois employés communaux, l'entretien de la commune était effectué par les conseillers alors qu'une neuvième personne est en cours d'embauche actuellement. Mais pour le maire, son défi a été de ne pas en faire « un village d'ortoir mais de développer le vivre ensemble ». Défi relevé, vu le nombre de bénévoles qui répondent à chaque sollicitation. « Pourant, actuellement, Stuckange est le petit Poucet entouré de villages beaucoup plus importants, donc il doit encore se développer pour survivre. »

Pour conclure, il prédit, « ainsi que l'a dit le Président de la République, que le mille-



Personnalités et habitants ont attentivement écouté les propos du maire. Photo RL

feuille administratif dont la commune est la feuille la plus basse va être profondément

repensé. Même si elle ne disparaît pas, elle va perdre beaucoup de ses pouvoirs au profit

de la communauté de commune, et il est urgent de s'y attaquer. »

guénange

■ À NOTER

L'UNC-UNCAFN en assemblée

Metzervisse : l'assemblée générale décentralisée de la section de Metzervisse de l'Union Nationale des Combattants, UNC-UNCAFN et Soldats de France, se tiendra samedi 1^{er} février prochain à 16 h 30 au centre culturel de Distroff. Après l'accueil et le renouvellement des cotisations, à partir de 15 h, la réunion proprement dite débuttera par les bilans de l'exercice écoulé avant la réélection du tiers sortant, les prévisions d'activités 2014, les questions diverses, ainsi qu'une importante remise de récompenses.

Cette assemblée s'adresse bien sûr à tous les membres de l'association, mais aussi à toutes les personnes, anciens combattants de toutes générations du feu.

RURANGE-LES-THONVILLE

Repas dansant de la Saint-Valentin

L'Association Sport Culture Loisirs organise, en collaboration avec la section du Tennis Club, un repas dansant pour fêter la Saint-Valentin. Cette soirée se déroulera dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville, le samedi 15 février, à 20 h, et sera animée par l'orchestre de Jo Chery. Le repas est au prix de 28 € et de 16 € pour les enfants de moins de 12 ans. Les réservations seront prises jusqu'au 12 février dernier délai, en téléphonant à Bernard Willaume, au 03 87 73 03 07 ou 06 80 06 10 05. Ainsi qu'au Centre socioculturel de Montrequienne au 09 63 23 65 07.

■ GUÉNANGE

Concours de belote le 9 février

Le comité des fêtes de Guénange organise un concours de belote le dimanche 9 février à 14 h 30 au centre social Louise Michel.

Retraite

L'amicale uckangeoise des préretraités et anciens préretraités assurera une permanence en mairie de Guénange le jeudi 6 février de 11 à 12 h pour tous renseignements sur la constitution des dossiers pour la retraite.

■ CHASSE

31 janvier : Altroff/Bettelainville.

1^{er} février : Buding, Distroff, Luttange, Metzervisse.

■ VIE RELIGIEUSE

Communauté Saint-Maximilien Kolbe : samedi 1^{er} février, messe à 18 h 30 à Buding ; dimanche 2 février, messes à 9 h 15 à Metzeresche et à 10h45 à Metzervisse ; lundi 3 février, récitation du Rosaire à Distroff à 15 h ; mercredi 5 février, méditation du chapelet à l'oratoire de Kédange à 18 h.

Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste de la Salle : samedi, à 18 h 30, messe à la chapelle Saint-Benoît de Guénange ; dimanche, à 9 h 30, messe à Rurange et à 11 h, messe à Bousse.

Communauté Bienheureux Jean-Martin Moyé : Bousse : dimanche 2 février, messe à 11 h à l'église Notre-Dame à Bousse.